

RECOMMENDED REFERENCE RESOURCES

XII. LANGUAGE

A. UNABRIDGED ENGLISH DICTIONARIES

The New Oxford American Dictionary. Oxford University Press, 2005. \$60.00.

Random House Webster's Unabridged Dictionary. Random House Reference, 2006. \$89.95.

Webster's Third New International Dictionary. Merriam-Webster, 2002. \$149.00.

B. THESAURI OF THE ENGLISH LANGUAGE

Concise Oxford American Thesaurus. Oxford University Press, 2006. \$19.95.

Roget's 21st Century Thesaurus in Dictionary Form: The Essential Reference for Home, School, or Office. Princeton Language Institute. 3rd ed. Delta Trade Paperbacks, 2005. \$15.00.

C. DICTIONARIES OF ETYMOLOGIES OF ENGLISH WORDS

American Heritage Dictionary of the English Language. 4th ed. Houghton Mifflin, 2006. \$60.00.

CD-ROM \$15. Also electronic. <http://www.bartleby.com/61> free.

Online Etymology Dictionary. <http://www.etymonline.com>

Oxford English Dictionary. J.A. Simpson, ed. 2nd ed. Oxford University Press, 1989. 20 vols. \$995.00. CD-ROM \$79.95. Also electronic. <http://www.oed.com> subscription.

D. HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE

Cambridge Encyclopedia of the English Language. David Crystal. 2nd ed. Cambridge University Press, 2003. \$80.00.

Story of English. Robert McCrum. 3rd rev. ed. Penguin USA, 2003. \$16.00.

E. SLANG DICTIONARIES

Cassell's Dictionary of Slang. Jonathan Green. 2nd ed. Cassell, 2005. 39.95.

The New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English. Tom Dalzell and Terry Victor, eds. Routledge, 2006. \$230.00

Urban Dictionary. <http://www.urbandictionary.com>

F. SOURCES OF ABBREVIATIONS

Abbreviations Dictionary. Dean A. Stahl. 10th ed. CRC Press, 2001. \$79.95.

Acronyms, Initialisms, & Abbreviations Dictionary. 38th ed. Gale Group, 2007. 1,075.00.

American Heritage Abbreviations Dictionary: A Practical Compilation of Today's Acronyms and Abbreviations. 3rd rev. ed. Houghton Mifflin, 2007. \$6.95.

G. SOURCES OF ENGLISH USAGE

New Fowler's Modern English Usage. H.W. Fowler. 3rd rev. ed. Oxford University Press, 2000. \$29.95.

Oxford Dictionary of English Grammar. Sylvia Chalker. Oxford University Press, 1998. \$19.95.

H. DICTIONARIES OF FOREIGN TERMS AND EXPRESSIONS

Oxford Dictionary of Foreign Words and Phrases. Jennifer Speake, ed. Oxford University Press, 2005. \$16.95.

World Dictionary of Foreign Expressions: A Resource for Readers and Writers. Gabriel Adeleye et al. Bolchazy Carducci Pub., 2000. \$49.00.

I. DICTIONARIES OF RHYMES IN ENGLISH

Collins Rhyming Dictionary. Rosalind Fergusson. Collins, 2007. \$13.95.

New Comprehensive American Rhyming Dictionary. Sue Young. Avon Books, 1991. \$14.95.

J. DICTIONARIES OR HANDBOOKS OF SIGN LANGUAGE

American Sign Language Dictionary. Martin L. Sternberg. HarperPerennial, 1998. \$60.00.

The Gallaudet Dictionary of American Sign Language. Clayton Valli, ed. Gallaudet University Press, 2005. \$49.95.

K. DICTIONARIES OF FOREIGN LANGUAGES

The MLS Core Reference List Committee recommends that libraries purchase foreign language dictionaries to reflect the composition and interests of their communities. Oxford University Press and Langenscheidt are two reliable and outstanding publishers of foreign-language dictionaries.

L. TRANSLATING ASSISTANCE

Babel Fish. <http://world.altavista.com>

This Internet site is useful for rough translations. However, it cannot compare with a translation done by a person.

PolyTalk. <http://www.polytalk.info>

PolyTalk is a volunteer network of bilingual interpreters willing to be contacted by telephone to provide real time interpretation on request by staff of Illinois libraries.